

SACE Emax 2 - Tmax XT

Blocco apertura della portella a cavi ad interruttore in chiuso DLC - E1.2 - XT7M - XT7

Door opening lock to cable when circuit-breaker in closed position DLC - E1.2 - E1.2 - XT7M - XT7

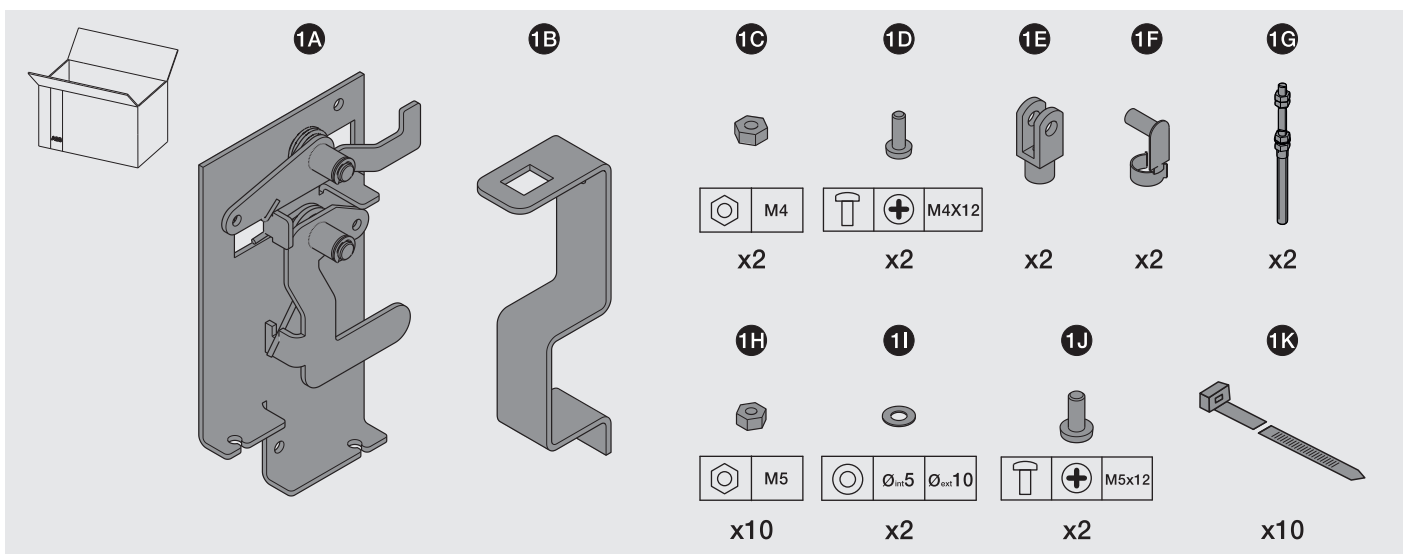
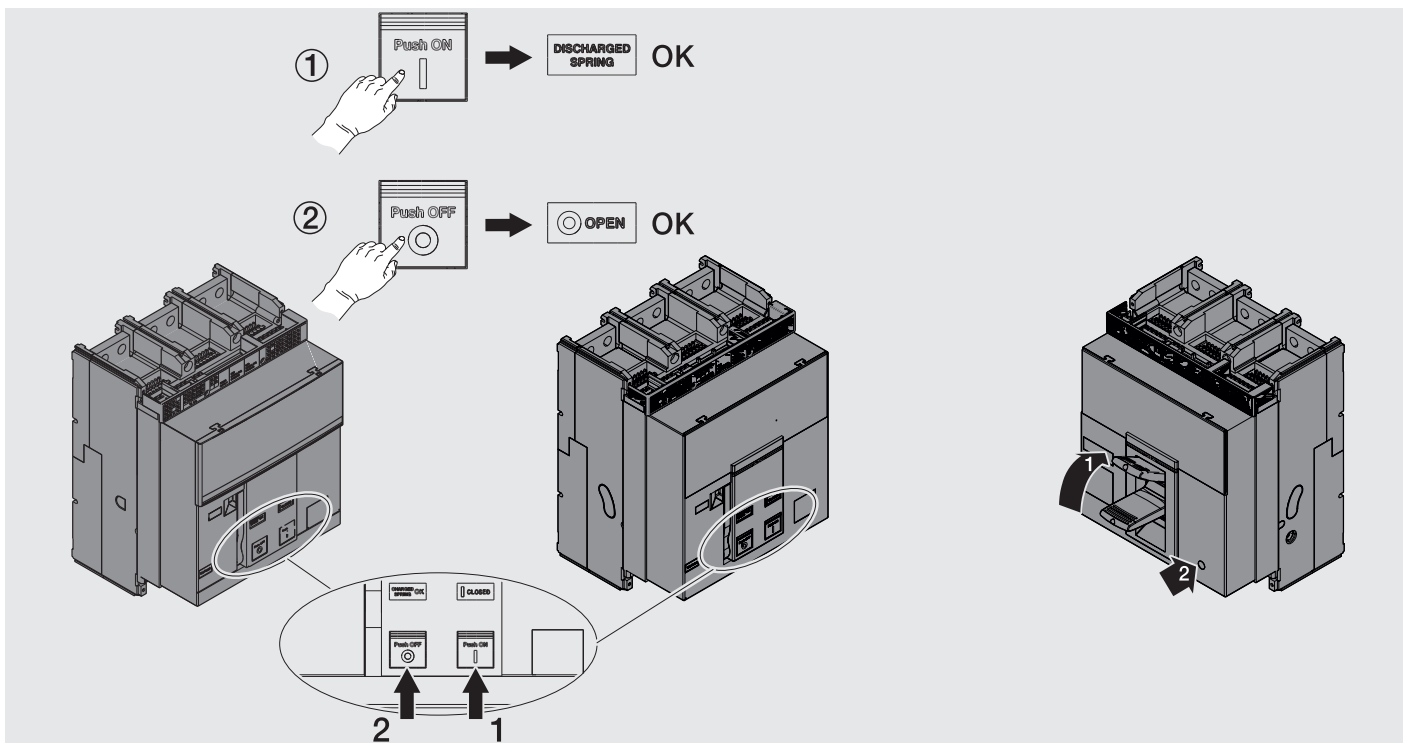
Verriegelung Türöffnung zu cable bei Leistungsschalter in EIN-Stellung DLC - E1.2 - E1.2 - XT7M - XT7

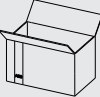
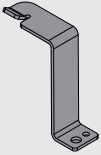
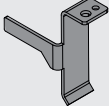
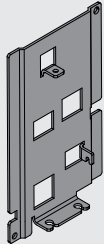
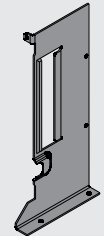
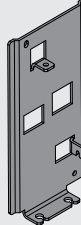
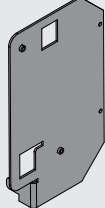
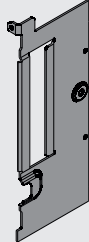
Verrouillage ouverture du portillon à câble avec disjoncteur en fermé DLC - E1.2 - E1.2 - XT7M - XT7

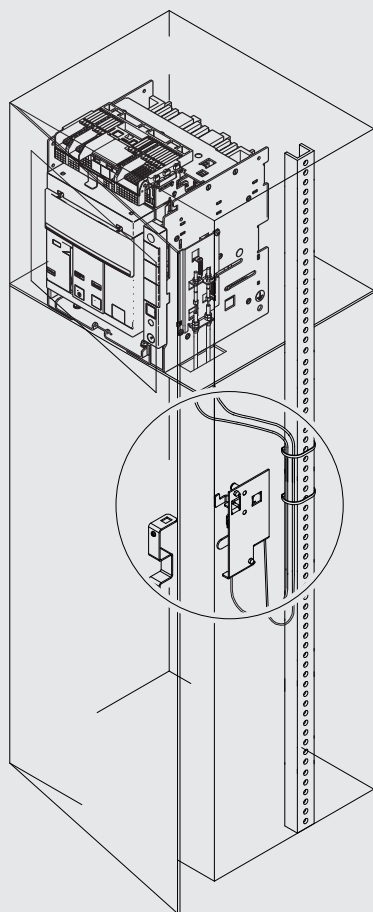
Bloqueo apertura de la puerta al cable con interruptor en posición cerrado DLC - E1.2 - E1.2 - XT7M - XT7

当断路器处于闭合位置时，门开启 电缆锁 DLC - E1.2 - XT7M - XT7

E1.2 - XT7M - XT7



	Estraibile Withdrawable Ausfahrbar débrochable Extraible 抽出式			Montaggio a pavimento floor mounting Fußbodenanbau montage sur sol montaje en el suelo 底面安装			Montaggio a parete wall mounting Wandanbau montage sur paroi montaje en la pared 壁式安装			Montaggio a pavimento floor mounting Fußbodenanbau montage sur sol montaje en el suelo 底面安装		
2A		1					2K		1	1		
2B		1					2L		1	1		
2C		1					2M		1	1		
2D	   M5x8	2					2N		1	1		
2E		2	2	2			2O		1	1		
2F				1			2P		2	2		
2G	  Ø _{int} 4 Ø _{ext} 8	2	6	6			2Q		2	2		
2H	   M4x12		2	2			2R		1	1		
2I	   M4x20		2	2			2S		1	1		
2J	   M4x30		2	2			2T		1			



Leggere attentamente le istruzioni ivi contenute.

Eseguire tutte le fasi descritte. L'applicazione insufficiente delle prescrizioni e regolazioni indicate può compromettere il funzionamento normale dell'applicazione.

Read the enclosed instructions carefully.

Complete all the steps described. Failure to comply scrupulously with all the specified instructions and adjustments can interfere with the proper operation of the application.

Enthaltene Anweisungen aufmerksam durchlesen.

Alle genannten Phasen ausführen. Die unzureichende Beachtung der angegebenen Vorschriften und Regeln kann die Funktionsfähigkeit der Anwendung beeinträchtigen.

Lire attentivement les présentes instructions.

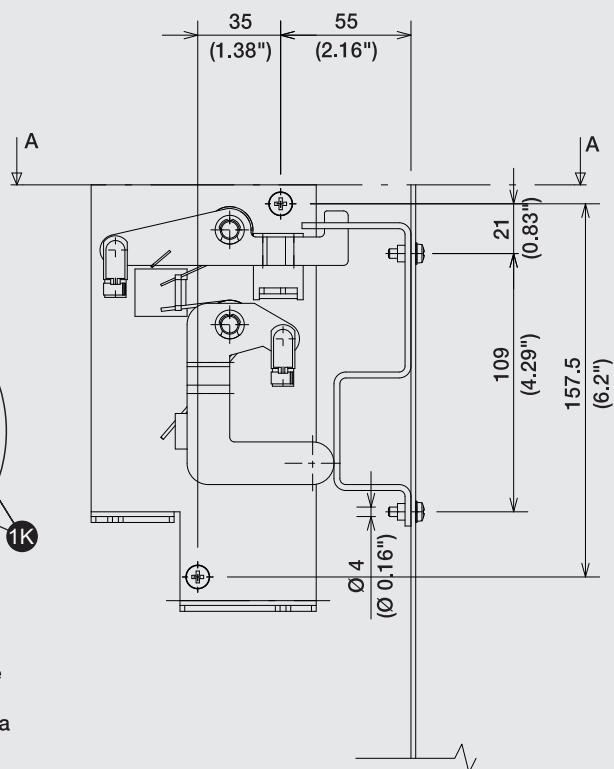
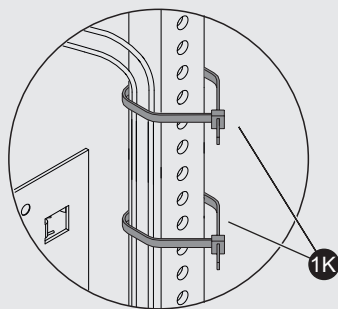
Effectuer toutes les phases décrites. L'application insuffisante des prescriptions et réglages indiqués peut compromettre le fonctionnement normal de l'accessoire.

Lea atentamente las instrucciones y realice todas las operaciones descritas.

La inobservancia total o parcial de cualquier indicación puede comprometer el funcionamiento del dispositivo.

仔细阅读发布的指导说明。

根据描述说明完成所有步骤。如未严格遵照确定的指导说明和调节步骤，可能会对应用的正常运行造成干扰。



NOTE GENERALI:

- Nel fissare i cavi flessibili agli interruttori ridurre al minimo il numero delle curve (somma curve max 360°).
- Assicurarsi che la forma data ai cavi non possa essere modificata dopo la regolazione.

GENERAL REMARKS:

- When attaching flexible cables to circuit-breakers, reduce the number of curves as much as possible (maximum sum of curves 360°).
- Ascertain that the shape given to cables cannot be changed after the adjustment.

ALLGEMEINE HINWEISE:

- Bei der Befestigung der flexiblen Kabel an den Schaltgeräten die Anzahl von Kurven auf ein Minimum beschränken (Summer der Kurven max. 360°).
- Sicherstellen, daß die den Kabeln gegebene Form nicht nach der Einstellung verändert werden kann.

REMARQUES GENERALES:

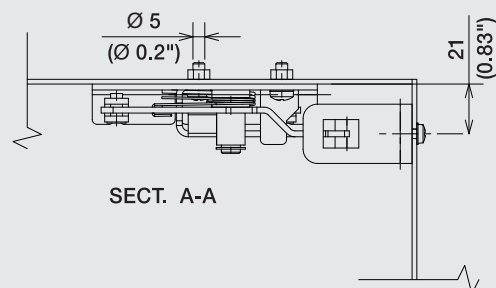
- Lorsqu'on fixe les câbles flexibles sur les disjoncteurs, réduire au minimum le nombre de coudes (somme des coudes 360° maxi).
- S'assurer que la forme donnée aux câbles ne peut pas être modifiée après le réglage.

NOTAS GENERALES:

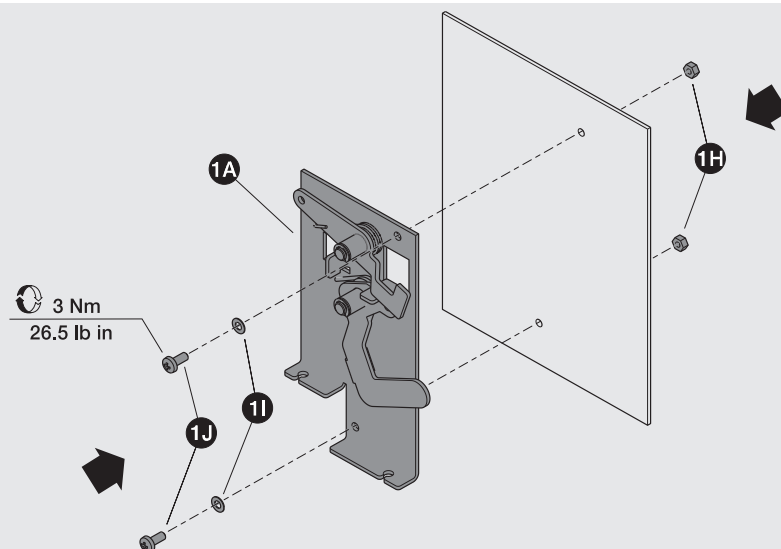
- Al fijar los cables flexibles a los interruptores, reducir al mínimo el número de codos (suma de codos máx. 360°).
- Asegurarse de que la forma dada a los cables no pueda modificarse después de la regulación.

一般备注:

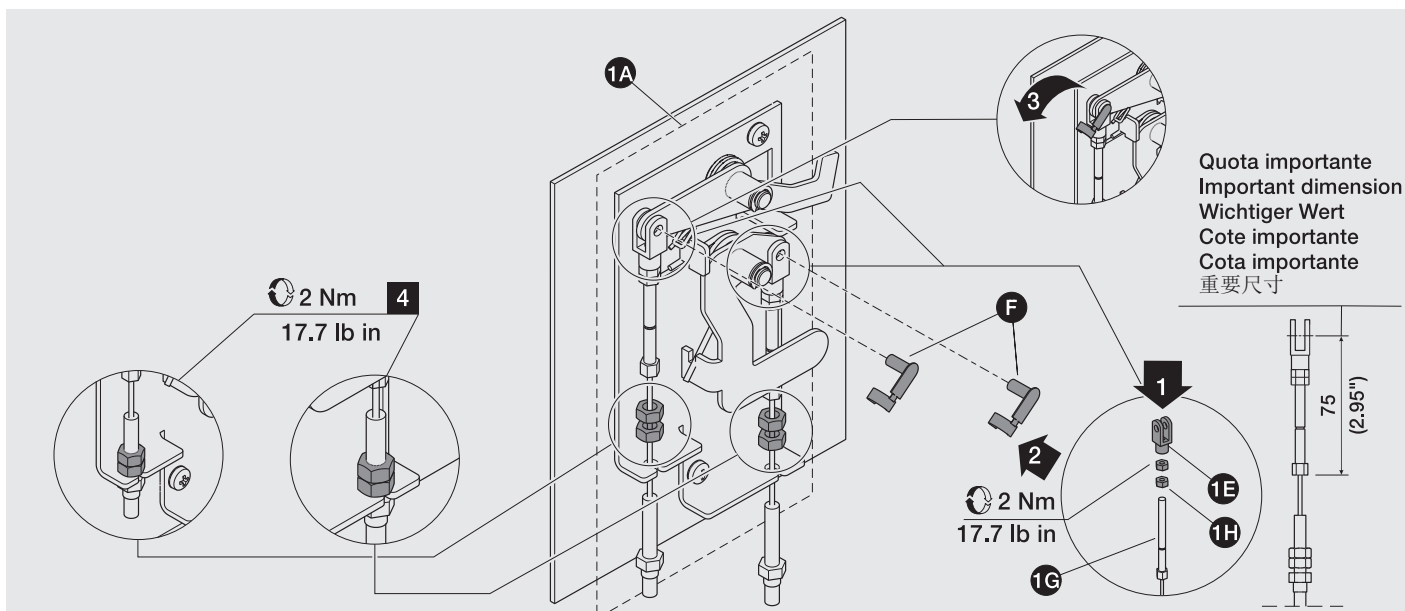
- 当连接柔性电缆至断路器时，应减少弯曲点数量（弯曲总角度最大 360°）。
- 确保在完成调节后电缆线形态不会变化。



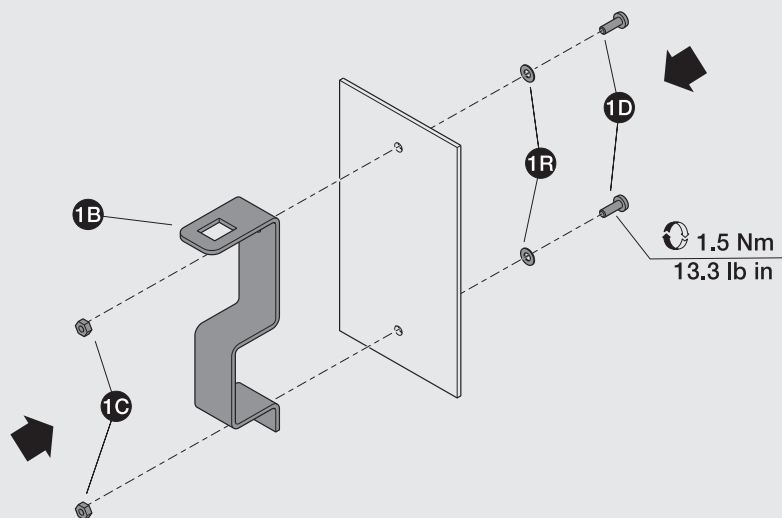
2



3



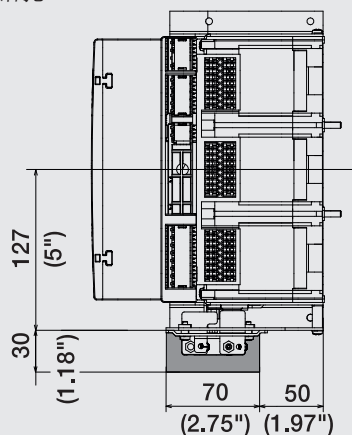
4



5

F

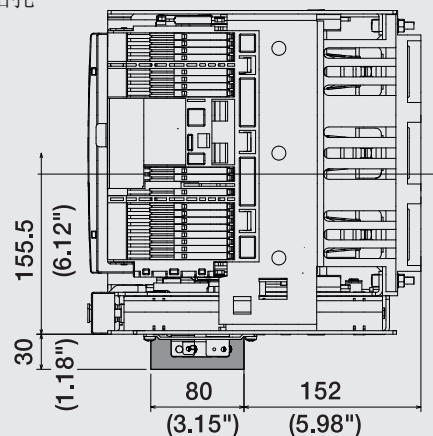
Foratura piano di appoggio per passaggio cavi
 Mounting surface drilling for cable
 Bohrung Auflagefläche für Kabel
 Perçage plan d'appui pour le câble
 Taladrado de la superficie de apoyo para el cable
 电缆安装表面钻孔



6

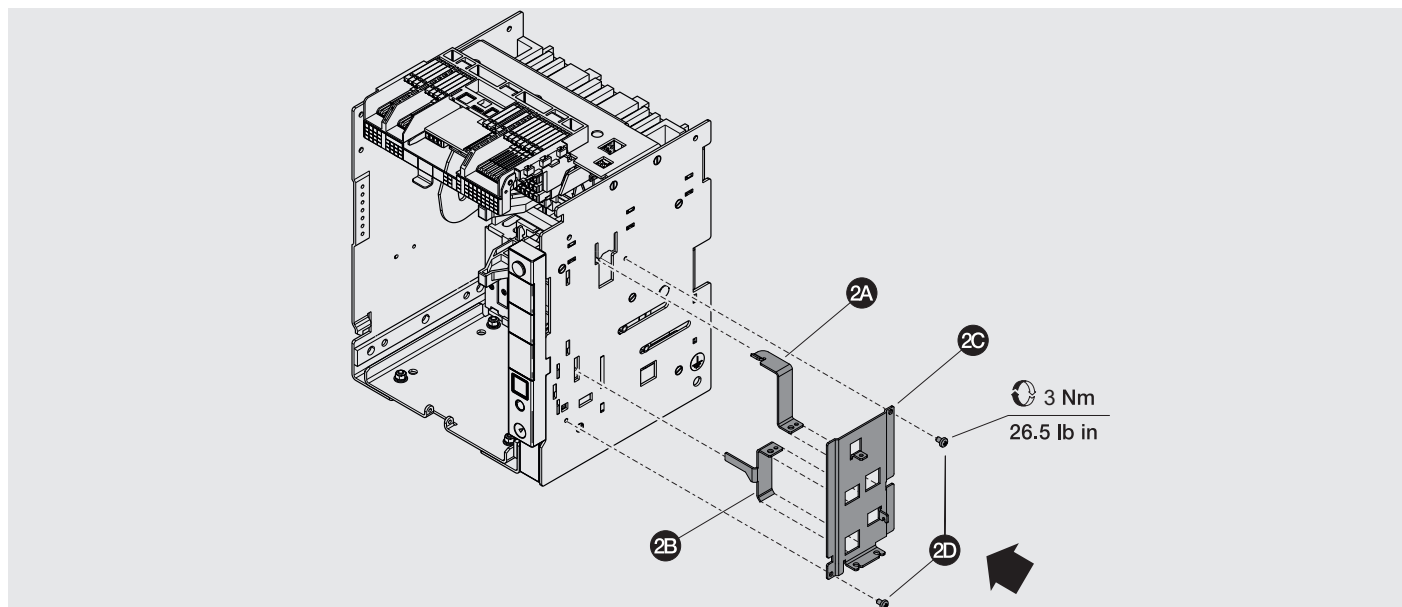
W

Foratura piano di appoggio per passaggio cavi
 Mounting surface drilling for cable
 Bohrung Auflagefläche für Kabel
 Perçage plan d'appui pour le câble
 Taladrado de la superficie de apoyo para el cable
 电缆安装表面钻孔



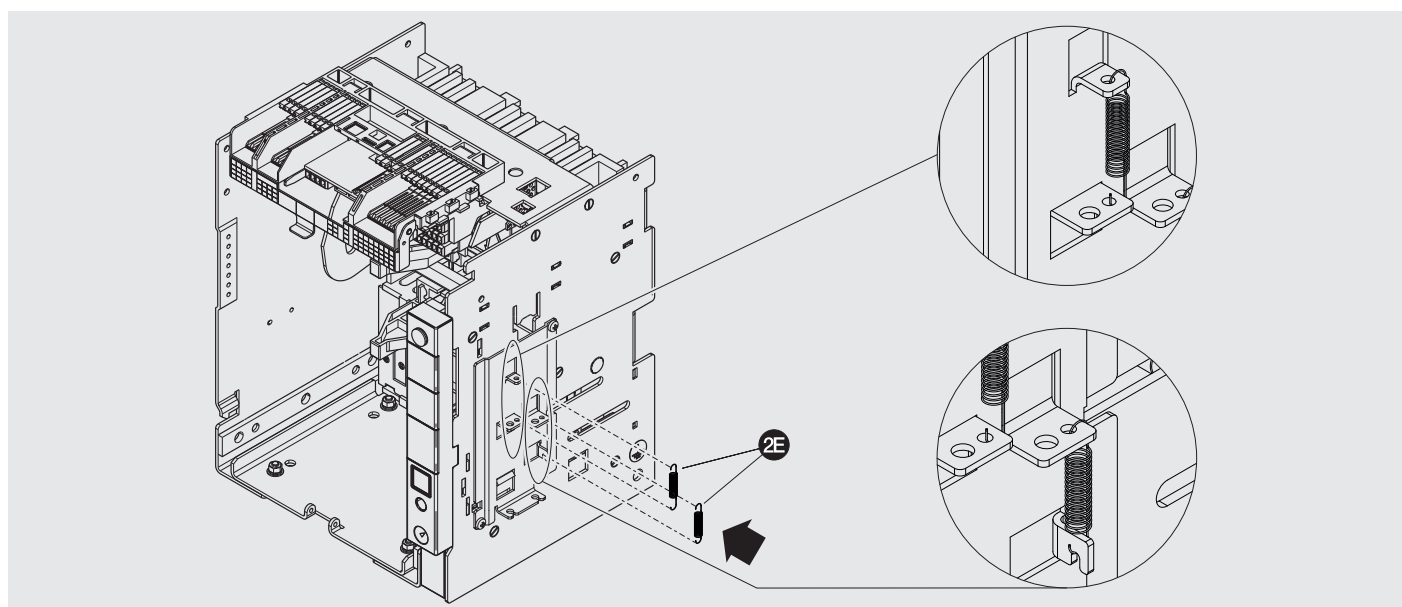
7

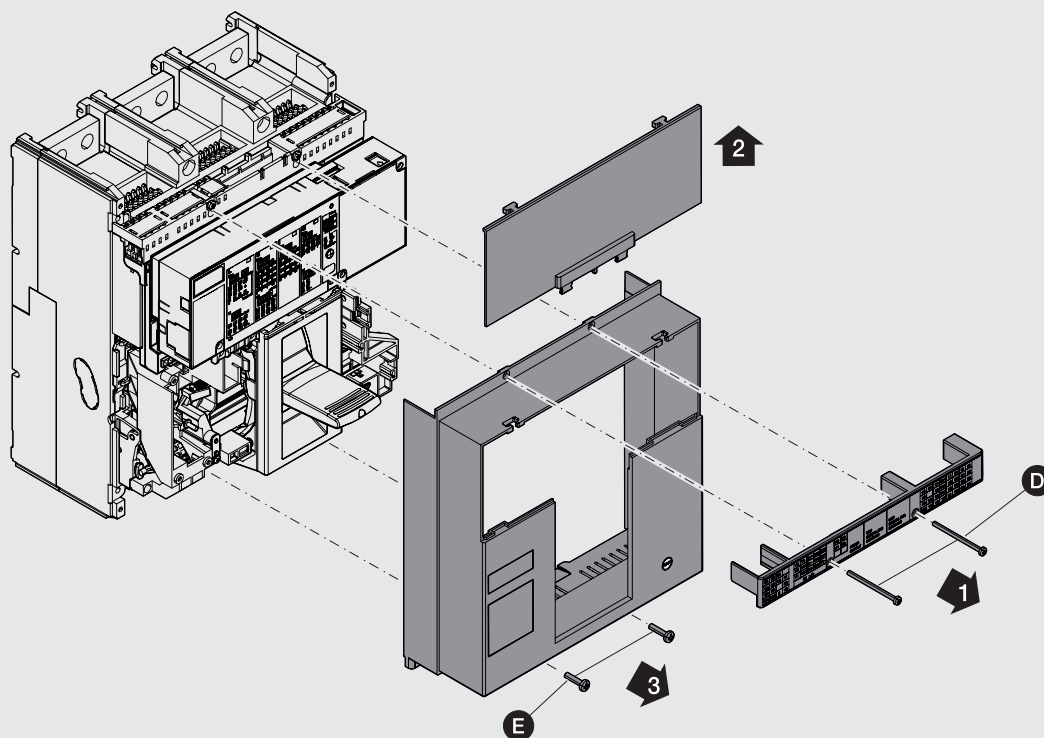
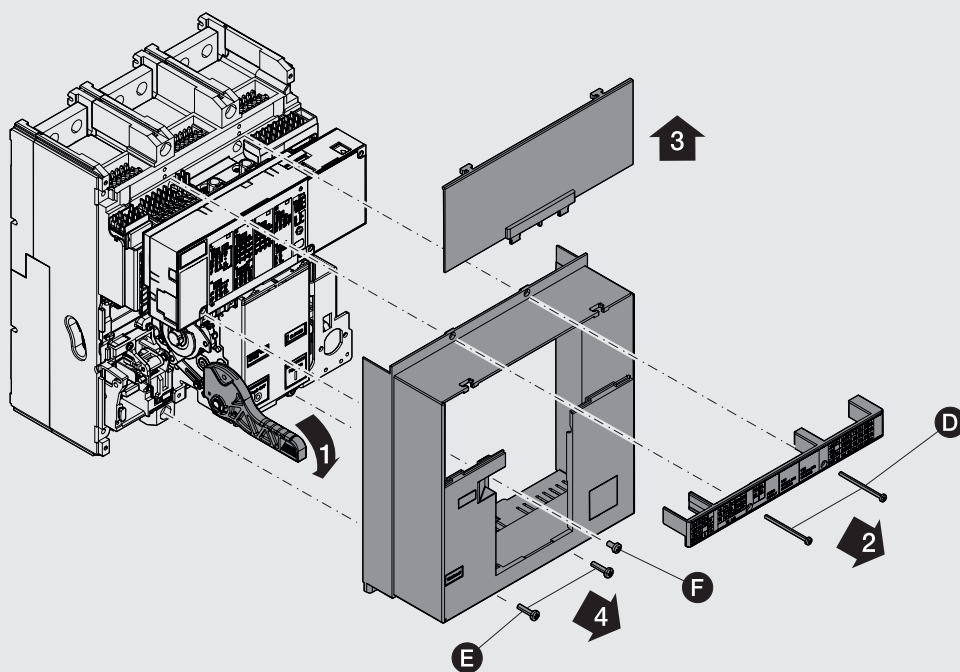
W

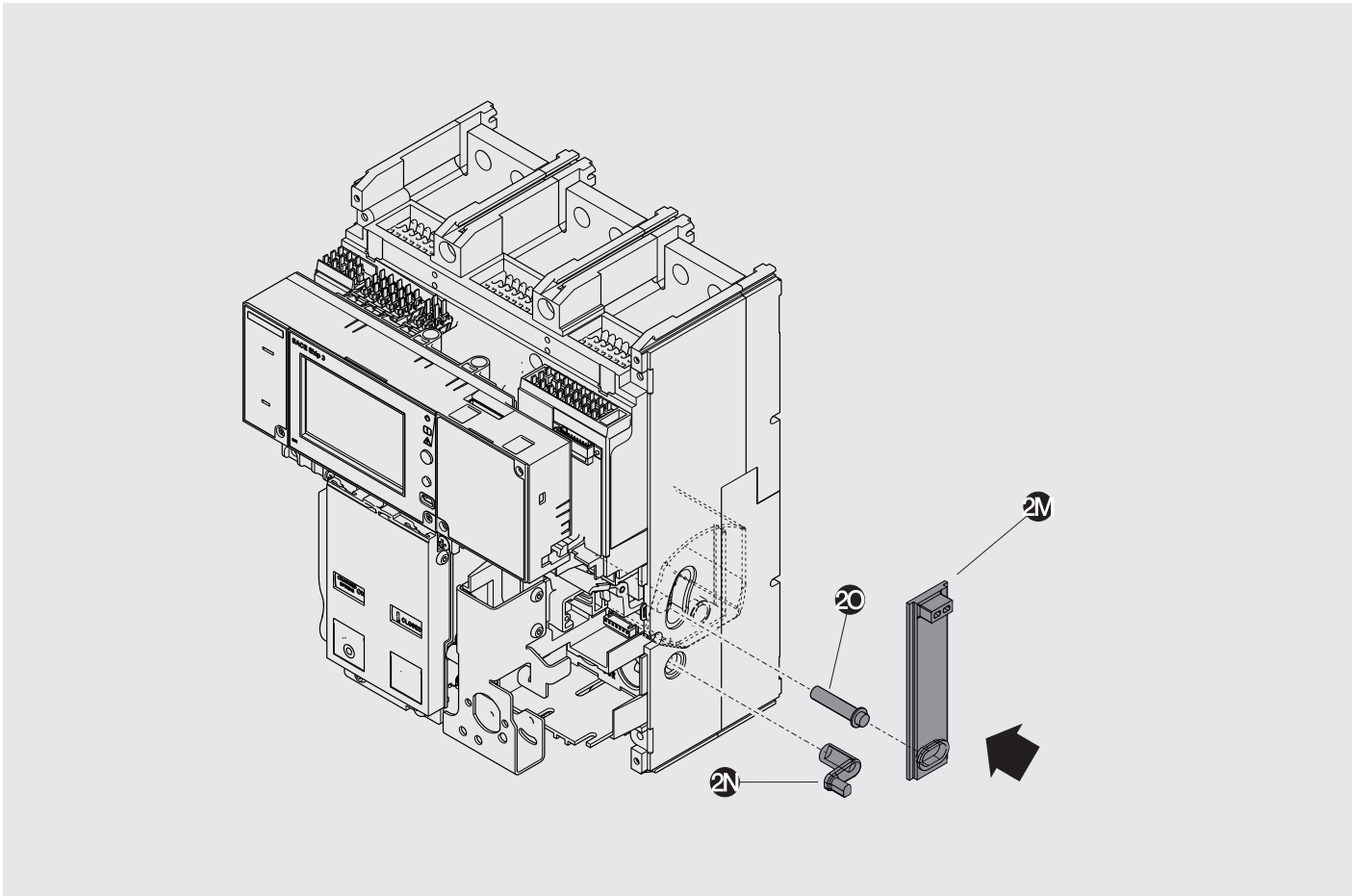
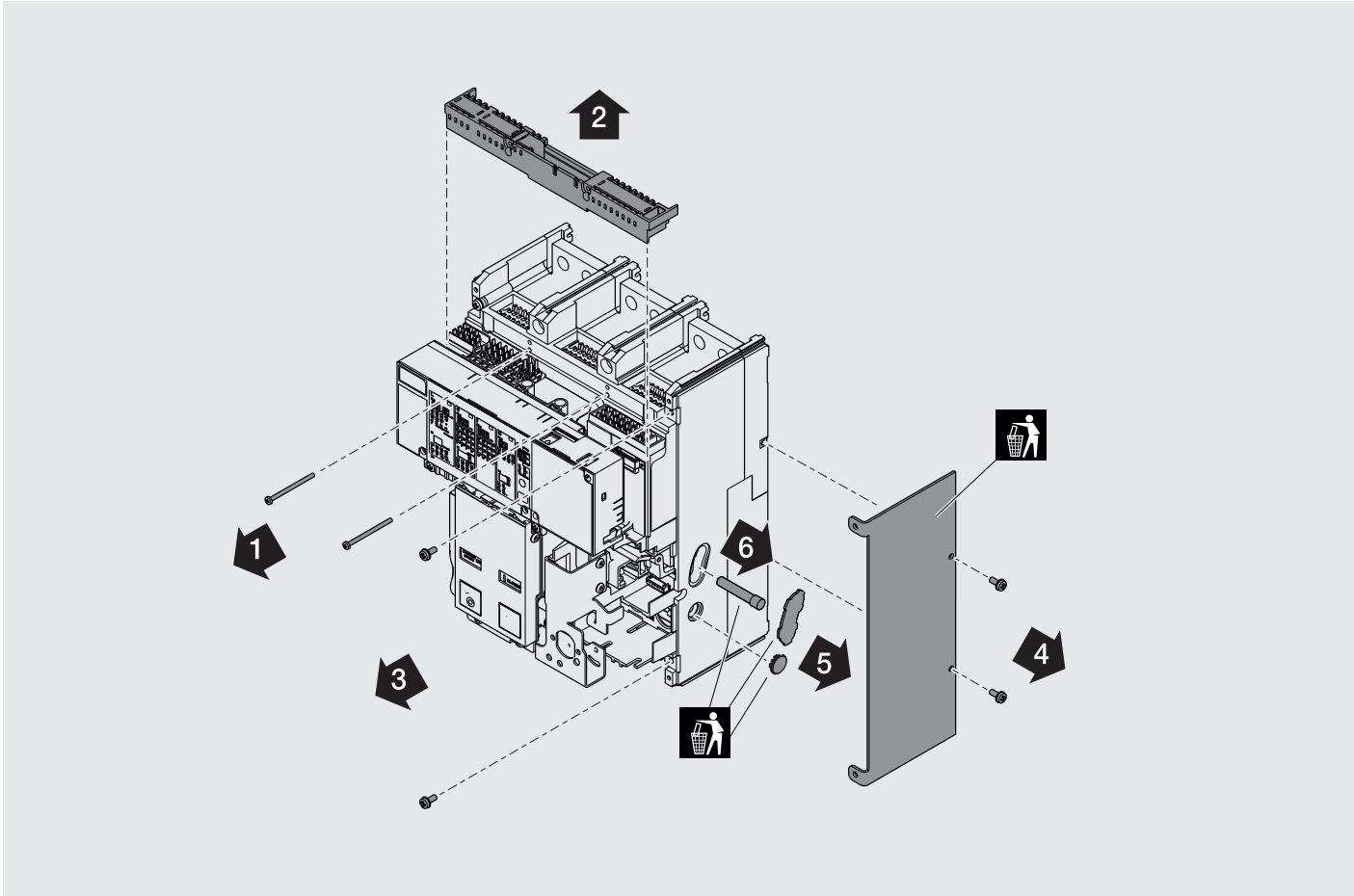


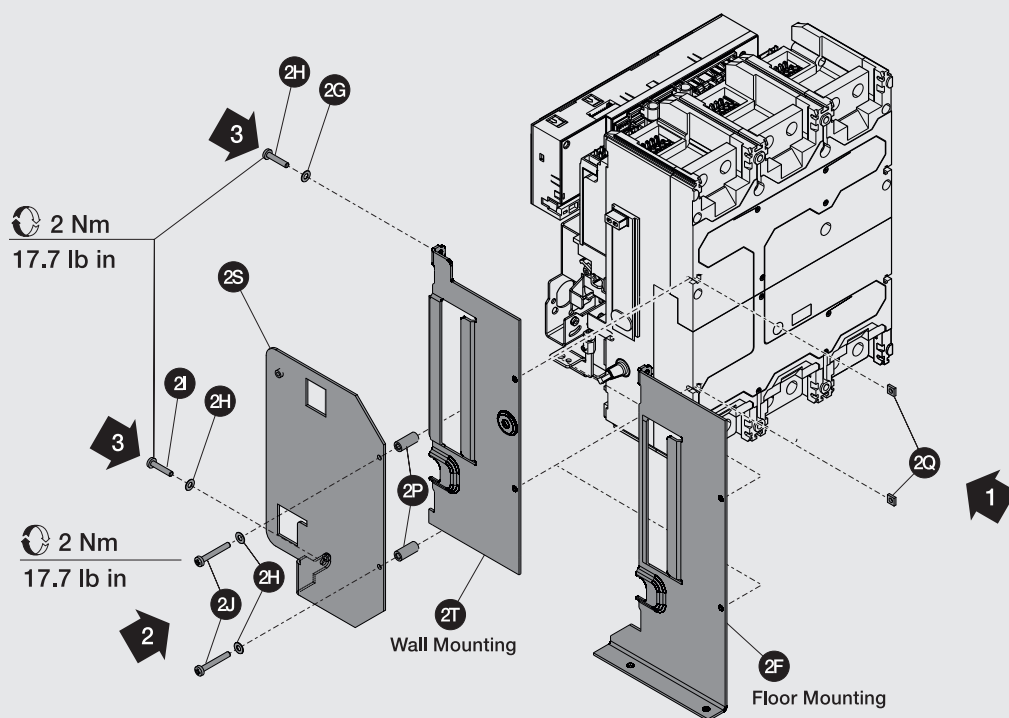
8

W





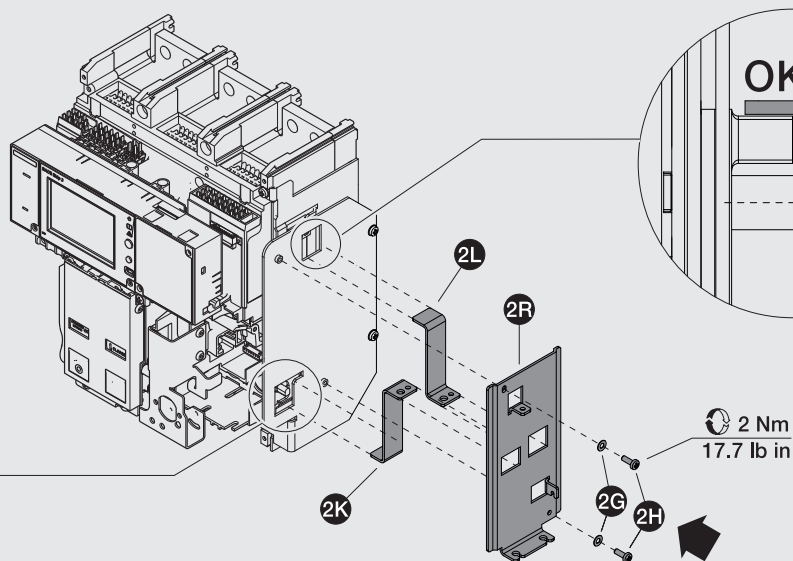
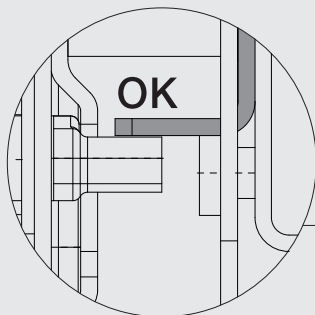




14

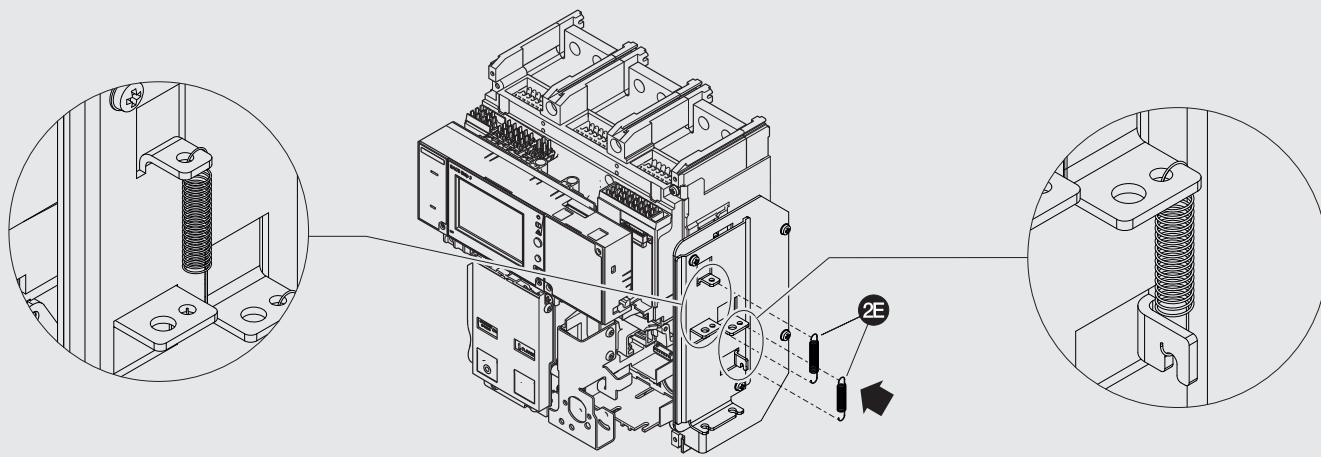
EXAMPLE FOR F WALL MOUNTING

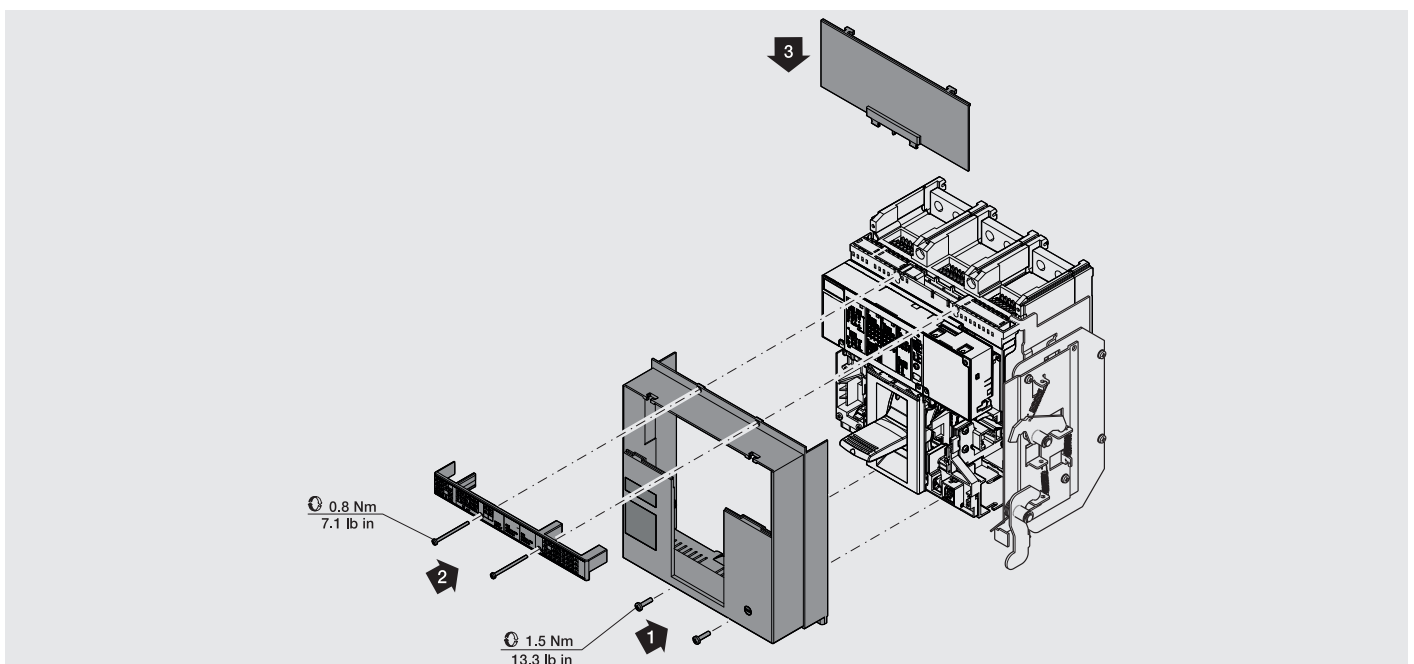
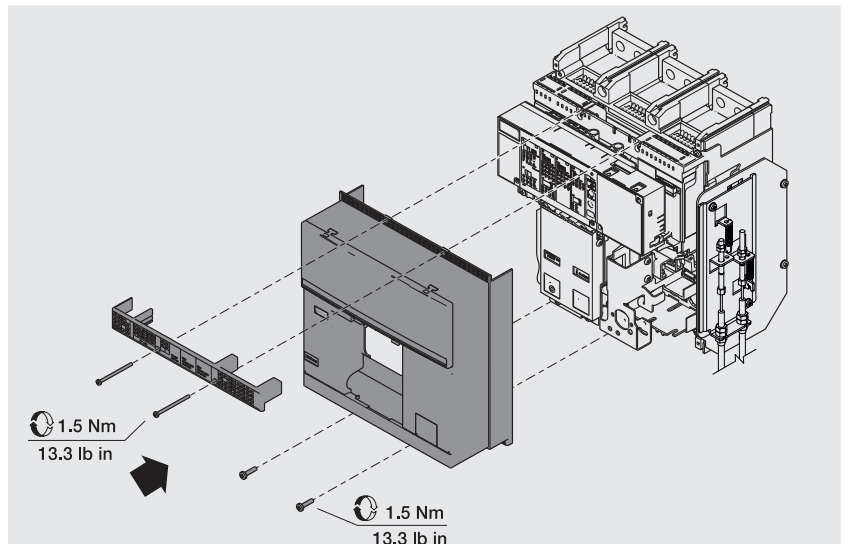
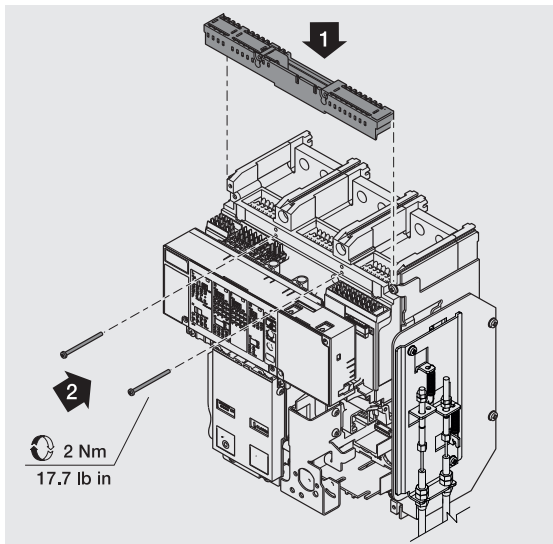
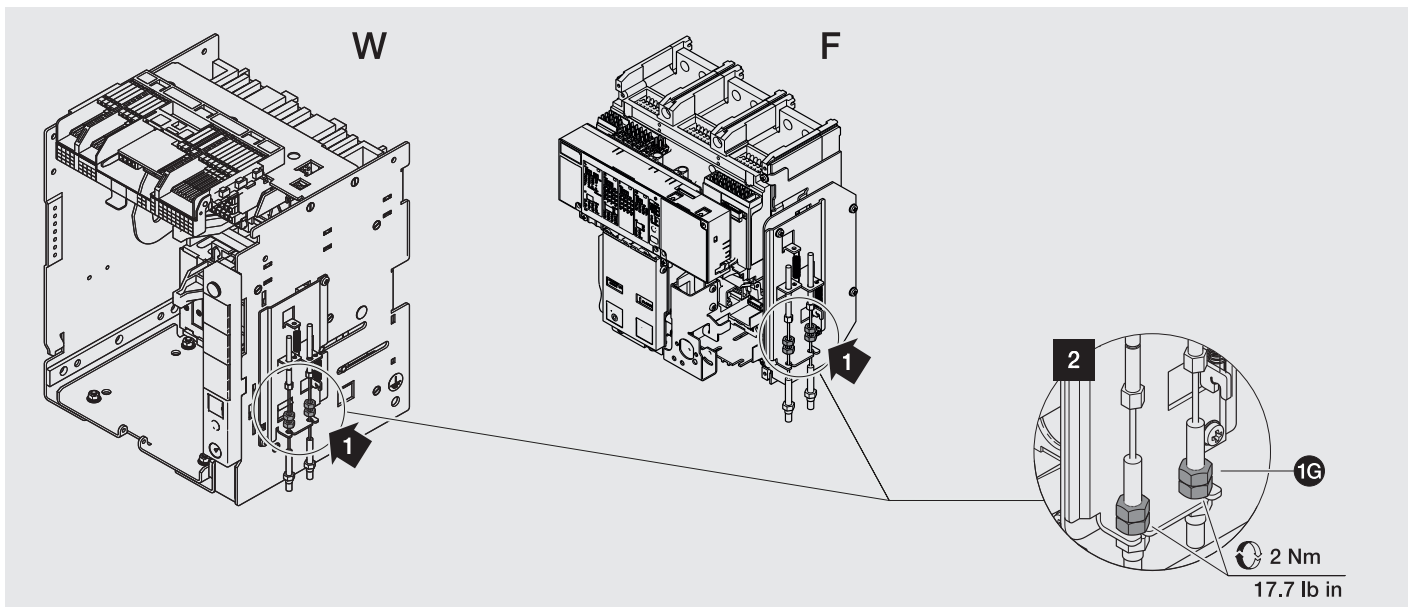
Verificare il libero scorrimento delle parti in movimento.
Make sure the moving parts slide freely.
Ungehinderte Bewegung der Bewegungsteile überprüfen.
Vérifier que les parties en mouvement coulissent librement.
Averiguar que las partes móviles puedan deslizarse libremente
确保移动部件可自由滑移

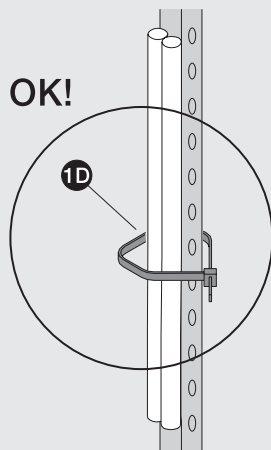


15

EXAMPLE FOR F WALL MOUNTING







ATTENZIONE: Stringere le fascette per assicurarsi che la forma dei cavi non possa essere modificata dopo la regolazione.

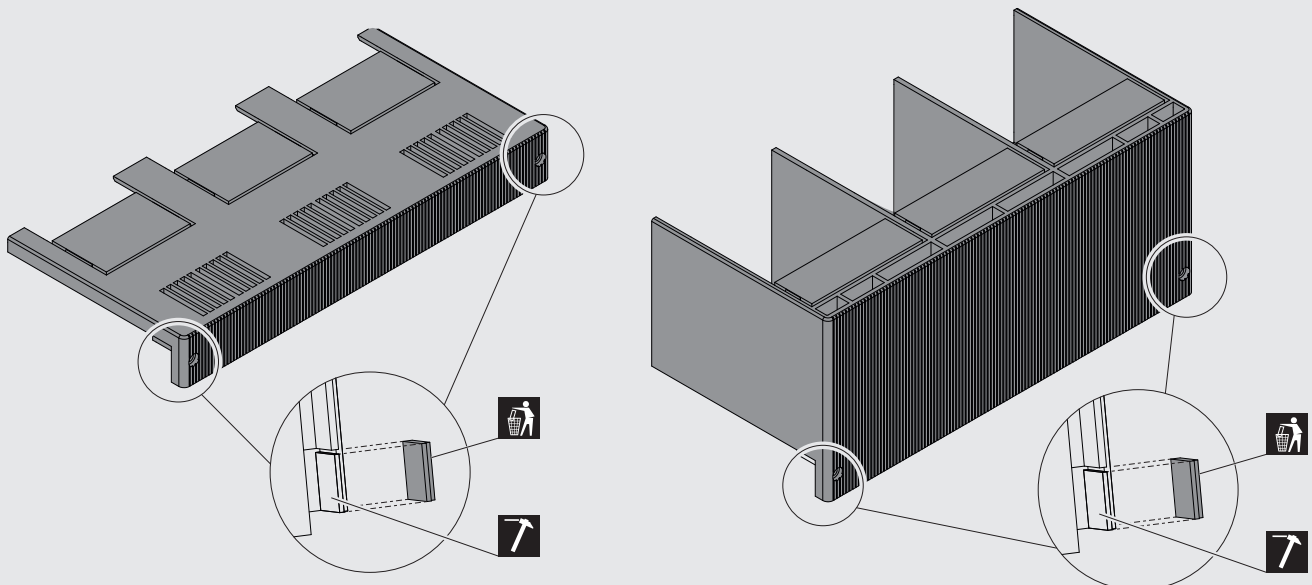
WARNING: Tighten the bands to make sure that the shape of the cables can not be changed after adjusting.

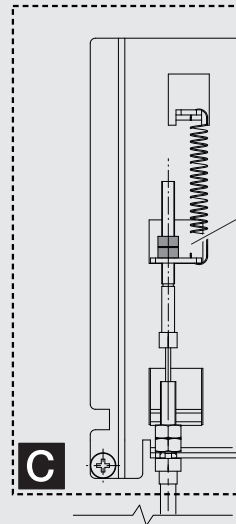
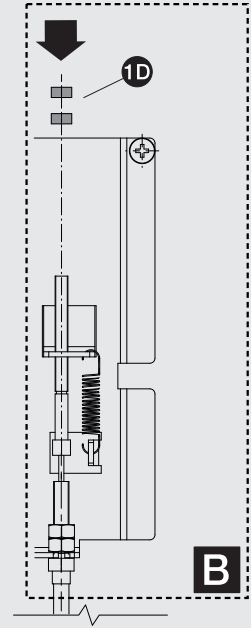
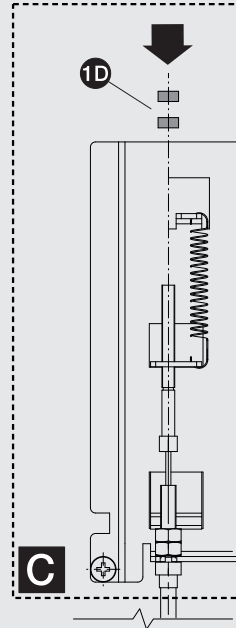
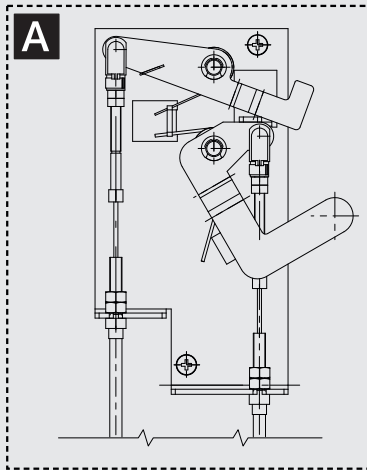
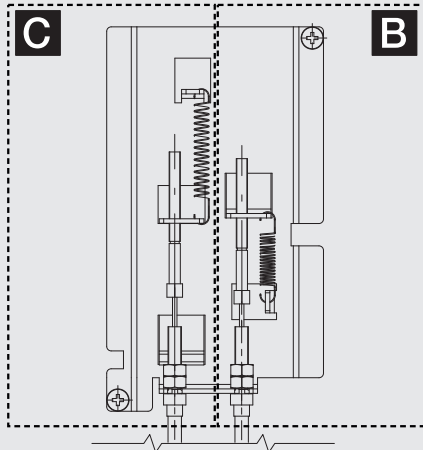
HINWEISE: Ziehen Sie die Schellen fest, um sicherzustellen, dass die Form der Kabel nach der Einstellung nicht verändert werden kann.

REMARQUES: Serrez les collier de serrage pour vous assurer que la forme des câbles ne peut pas être changée après le réglage.

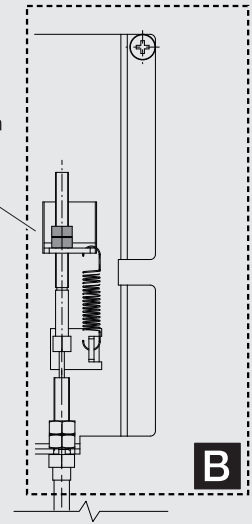
NOTAS: Apriete los abrazaderas para asegurarse de que la forma de los cables no se puede cambiar después de la regulación.

警告：紧固束带，确保完成调节后电缆形态不会出现变化。

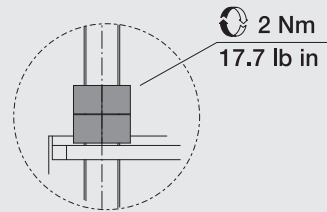




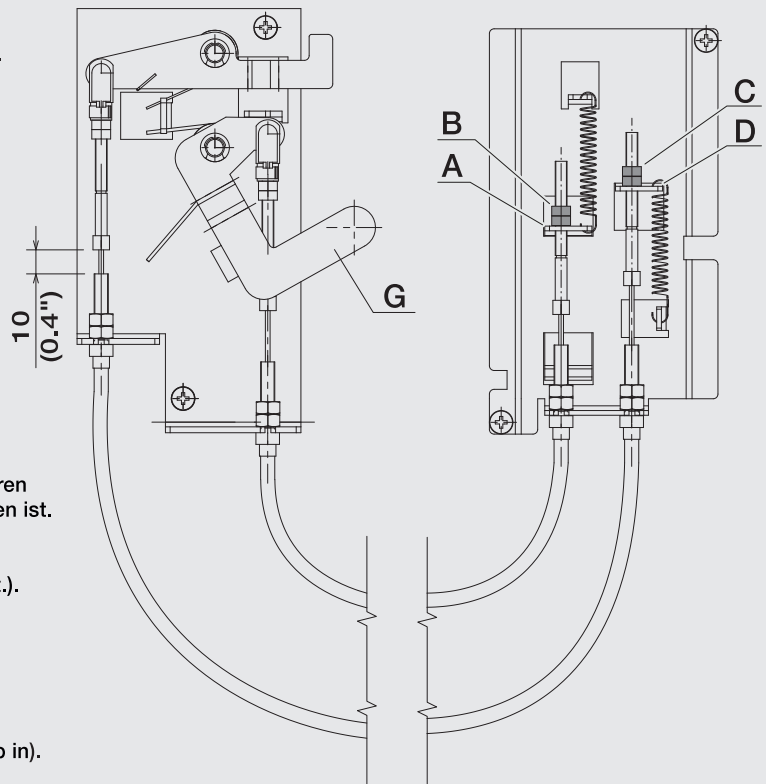
Non serrare
Do not tighten
Nicht anziehen
Ne pas serrer
No apretar



1. Abbassare la leva A fino a fine corsa.
2. Serrare il dado e controdato B (vedi dettaglio, 2 Nm / 17.7 lb in).
3. Ruotare la leva G in senso orario
4. Chiudere l'interruttore
5. Tirare il tirante D fino ad ottenere una quota di 10mm (0.4") all'altro capo dello stesso tirante.
6. Serrare il dado e controdato C (vedi dettaglio, 2 Nm / 17.7 lb in).
7. Rilasciare la leva G (attenzione! si apre l'interruttore)
8. Chiudere la portella.
9. Verificare la possibilità di chiusura dell'interruttore
10. Ad interruttore chiuso verificare l'impossibilità all'apertura della cella



1. Lower the lever A to the end of its stroke.
2. Tighten the nut and lock nut B (see detail, 2 Nm / 17.7 lb in).
3. Turn G lever clockwise
4. Close the circuit breaker
5. Pull on the tie rod D until there are 10 mm (0.4") on the other tie rod for the same cable
6. Tighten the nut and lock nut C (see detail, 2Nm / 17.7 lb in)
7. Release G lever (Warning: The circuit breaker opens)
8. Close the door
9. Make sure the circuit breaker can be closed
10. With the circuit breaker closed, make sure it is impossible to open the compartment



1. Hebel A bis zum Anschlag absenken.
2. Mutter und Kontermutter B anziehen (siehe Detailansicht, 2 Nm / 17.7 lb in).
3. Den Hebel G im Uhrzeigersinn verdrehen.
4. Den Schalter einschalten.
5. Am Spannschloss D ziehen, bis am Spannschloss am anderen Ende des Bowdenzugs ein Abstand von 10 mm (0.4") gegeben ist.
6. Die Mutter und die Kontermutter C anziehen (siehe Detailansicht, 2Nm / 17.7 lb in).
7. Den Hebel G loslassen (Achtung! Der Schalter wird geöffnet.).
8. Die Klappe schließen.
9. Kontrollieren, ob sich der Schalter einschalten lässt.
10. Bei eingeschaltetem Schalter sicherstellen, dass sich die Zelle nicht öffnen lässt.

1. Abaisser le levier A jusqu'en fin de course.
2. Serrer l'écrou et le contre-écrou B (voir détail, 2 Nm / 17.7 lb in).
3. Tourner le levier G dans le sens horaire.
4. Fermer le disjoncteur.
5. Tirer le tirant D jusqu'à ce qu'on ait une mesure de 10 mm (0.4") sur l'autre tirant du même câble.
6. Serrer l'écrou et le contre-écrou C (voir détail, 2 Nm / 17.7 lb in).
7. Lâcher le levier G (attention ! le disjoncteur s'ouvre).
8. Fermer la porte.
9. Vérifier qu'on peut fermer le disjoncteur.
10. Avec le disjoncteur fermé, vérifier qu'on ne peut pas ouvrir le compartiment.

1. Bajar la palanca A hasta el tope.
2. Apretar la tuerca y la contratuercas B (véase detalle, 2 Nm / 17.7 lb in).
3. Girar la palanca G en sentido dextrorso
4. Cerrar el interruptor
5. Halar el tirante D hasta obtener una cota de 10 mm (0.4") en el otro tirante del mismo cable
6. Apretar la tuerca y la contratuercas C (véase detalle, 2 Nm / 17.7 lb in)
7. Soltar la palanca G (¡Cuidado! el interruptor se abre)
8. Cerrar la puerta
9. Controlar la posibilidad de cierre del interruptor
10. Con el interruptor cerrado, controlar la imposibilidad de apertura de la celda

1. 将杆体A位置下降至其行程末端。
2. 将螺母和锁紧螺母B紧固 (参见详细说明, 2 Nm / 17.7 lb in)。
3. 顺时针方向旋转杆体G
4. 将断路器闭合
5. 拉动横拉杆D, 直到同样的电缆另一个横拉杆上具有10 mm (0.4")。6. 将螺母和锁紧螺母C紧固 (参见详细说明, 2Nm / 17.7 lb in)。
7. 松开G杆体 (警告: 断路器断开)
8. 将门关闭
9. 确保可将断路器闭合
10. 断路器闭合后, 确保无法打开设备仓